

# Protokoll

## der ordentlichen Gemeindeversammlung Heimiswil

---

62. Versammlung vom 12. Juni 2023, 19:30 bis 20:20 Uhr, Turnhalle Heimiswil

Vorsitz: Gemeindepräsident Jürg Burkhalter  
Protokoll: Gemeindeschreiberin a.l. Nadine Warburton  
Anwesend: 39 Stimmberechtigte (von 1'245 oder 3.13 %)

---

### Begrüssung

### Einleitungsverhandlungen

#### Einberufung

Unter Hinweisung auf die Bekanntmachung der Traktandenliste

- im Anzeiger Burgdorf und Umgebung Nrn. 18 und 19 vom 04. Mai und 11. Mai 2023
- im Gemeindeinfo vom Mai 2023

stellt Gemeindepräsident Jürg Burkhalter die ordnungsgemässe Einberufung der Versammlung fest.

#### Rechtliche Bestimmungen

Abgelesen und zur Kenntnis gebracht werden:

- Stimmrecht (Artikel 20 OgR und 13 Gemeindegesetz)
  - <sup>1</sup> Schweizerinnen und Schweizer, die seit drei Monaten in der Gemeinde wohnhaft sind und das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, sind stimmberechtigt.
  - <sup>2</sup> Personen, die wegen Geisteskrankheit oder Geistesschwäche entmündigt sind, bleiben vom Stimmrecht ausgeschlossen.
- Artikel 30 OgR und 49a Gemeindegesetz (Rügepflicht)

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen (in Wahlsachen innert 10 Tagen) nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Emmental einzureichen (Art. 63ff Verwaltungsrechtspflegegesetz VRPG). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Artikel 49a Gemeindegesetz GG; Rügepflicht). Wer rechtzeitige Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Wahlen und Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

#### Presse

Keine Presse

#### Stimmrecht

Folgende Personen sind an der heutigen Versammlung nicht stimmberechtigt:

- Frau Claudia Marolf, Walperswil (nicht in der Gemeinde Heimiswil wohnhaft)
- Frau Nadine Warburton, Burgdorf (nicht in der Gemeinde Heimiswil wohnhaft)
- Herr Michael Bleuer, Burgdorf (nicht in der Gemeinde Heimiswil wohnhaft)
- Frau Svenja Stadler, Schüpbach (nicht in der Gemeinde Heimiswil wohnhaft)
- Herr Thomas Krähenbühl, Heimiswil (Deutscher Bürger)

#### Stimmzähler

Beat Grossenbacher

Protokoll der Versammlung vom 03. Dezember 2023

Das Protokoll der letzten Einwohnergemeindeversammlung vom 03. Dezember 2023 lag gemäss Art. 62 OgR 10 Tage vor der Versammlung bei der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Einsprachen gegen die Abfassung sind keine eingegangen. Im Sinne des Gemeinderatsbeschlusses vom 27. Februar 2023 ist das Protokoll somit genehmigt.

Traktanden

**A-Geschäfte**

- 1 Jahresrechnung 2022 – Genehmigung
- Verpflichtungskredit Strassensanierung Hübeli – Da das Geschäft nicht bereit zur Behandlung ist, wird dieses von der Traktandenliste gestrichen.
- 2 Verpflichtungskredit Strassensanierung Passäbnit - Genehmigung des Verpflichtungskredits

**C-Geschäfte**

- 3 Kreditabrechnungen
- 4 Orientierungen

**Umfrage und Verschiedenes**

- 5 Umfrage, Verschiedenes

**Beschluss:**

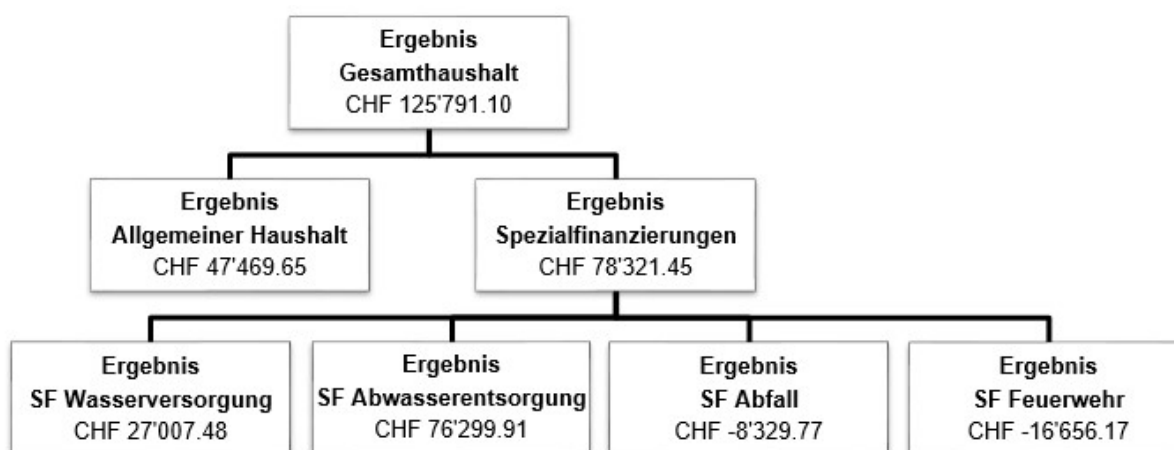
(gestützt auf Art. 32 OgR)

## Geschäftsverhandlungen

### 1 8.131 Verwaltungsrechnung Jahresrechnung 2022 - Genehmigung

#### Kommentar zum Rechnungsergebnis

Die Jahresrechnung 2022 wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2 gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG, BSG 170.11) erstellt und schliesst per 31. Dezember 2022 wie folgt ab:



#### **Ergebnis Gesamthaushalt (mit Spezialfinanzierungen)**

Das Gesamtergebnis schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 125'791.10 ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 19'025.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2022 beträgt CHF 106'766.10.

#### **Ergebnis allgemeiner Haushalt (Steuerhaushalt)**

Der allgemeine Haushalt schliesst nach Vornahme der zusätzlichen Abschreibungen zur Einlage in die finanzpolitische Reserve mit CHF 47'469.65 ab. Budgetiert war in diesem Bereich ein ausgeglichenes Ergebnis aufgrund der Entnahme aus der finanzpolitischen Reserve. Dies ergibt eine Besserstellung von CHF 47'469.65.

#### **Die wichtigsten Geschäftsfälle**

Das Ergebnis des Rechnungsjahres 2022 wird neben verschiedenen kleineren Abweichungen zum Budget durch die folgenden grösseren Umstände mitgeprägt:

☺	Minderaufwand beim Personalaufwand	CHF	51'795.70
☺	Minderaufwand beim Transferaufwand	CHF	222'903.53
☹	Mehraufwand beim ausserordentlichen Aufwand	CHF	272'412.07
☺	Mehrertrag im Fiskalertrag	CHF	337'761.55
☺	Mehrertrag bei den Entgelte	CHF	92'175.21
☹	Minderertrag beim Transferertrag	CHF	60'581.53
☹	Minderertrag beim ausserordentliche Ertrag	CHF	313'988.94

## **Vergleich Jahresrechnung / Budget 2022**

---

### **Erfolgsrechnung nach Sachgruppen**

Die nachfolgenden Kommentare beziehen sich auf den Gesamthaushalt:

#### **Personalaufwand**

Der Personalaufwand liegt um CHF 51'795.70 unter dem Budget. Das Ergebnis ist auf weniger Kosten für Aus- und Weiterbildung und bei den Arbeitgeberbeiträgen der Sozialversicherungen zurück zu führen.

#### **Sach- und Betriebsaufwand**

Der Sach- und Betriebsaufwand liegt mit einer Unterschreitung von CHF 1'836.01 im Rahmen des Budgets.

#### **Abschreibungen**

Das bestehende Verwaltungsvermögen wurde per 1. Januar 2016 zu den Buchwerten in HRM2 übernommen und wird innert 12 Jahren linear abgeschrieben.

- Allgemeiner Haushalt: CHF 153'091.98
- Spezialfinanzierung Feuerwehr: CHF 14'550.00
- Spezialfinanzierung Abfall: CHF 1'200.00

Die gesamten Abschreibungen belaufen sich auf CHF 355'479.05 und liegen um CHF 18'385.95 unter dem Budget.

#### **Finanzaufwand**

Der gesamte Finanzaufwand liegt mit CHF 40'247.24 rund CHF 9'600.00 unter dem budgetierten Betrag. Dies ist in erster Linie auf Unterhaltsarbeiten an den Liegenschaften im Finanzvermögen zurückzuführen, welche tiefer ausgefallen sind.

#### **Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen**

Die Einlagen in der Sachgruppe 3510 sind für die Werterhalte Wasser und Abwasser bestimmt. Die Einlagen im Jahr 2022 liegen CHF 17'650.90 über dem Budget, aufgrund der Mehreinnahmen bei den Anschlussgebühren in den Bereichen Wasser und Abwasser. Die Einlage der Anschlussgebühren erfolgt über die Sachgruppe 3510.

#### **Transferaufwand**

Der gesamte Transferaufwand liegt mit CHF 2'906'536.47 um CHF 222'903.53 unter dem budgetierten Betrag. Dies ist auf Minderaufwendungen in den Bereichen Entschädigungen an Gemeinden und Gemeindeverbände (-138'430.90) sowie den Beiträgen an den Kanton (-33'807.00) und an private Organisationen ohne Erwerbszweck (-37'236.80) zurückzuführen.

#### **Ausserordentlicher Aufwand**

Durch den Ertragsüberschuss in der Erfolgsrechnung sind CHF 272'308.42 in die finanzpolitische Reserve eingelegt worden, was zu einem Überschuss des ausserordentlichen Aufwandes in der Höhe von CHF 272'412.07 führt.

#### **Fiskalertrag**

Die Steuererträge liegen CHF 377'761.55 über dem Budget. Die grössten Zunahmen konnten im Bereich der direkten Steuern der natürlichen Personen (CHF 241'972.25), der Gewinnsteuern der juristischen Personen (CHF 44'262.75) sowie bei den Vermögenssteuern (CHF 101'412.90) verbucht werden.

### Regalien und Konzessionen

Die Regalien und Konzessionszahlungen der BKW Energie AG sowie der Onyx AG liegen im Bereich des budgetierten Ertrages.

### Entgelte

Die Entgelte liegen aufgrund der höheren Einnahmen der Benützungsgebühren und Dienstleistungen sowie bei den Verkäufen um CHF 92'175.21 über dem budgetierten Betrag von CHF 743'785.00.

### Finanzertrag

Der gesamte Finanzertrag liegt mit CHF 106'036.17 im Bereich des Budgets.

### Transferertrag

Der Transferertrag liegt um CHF 60'581.53 unter dem Budget. Dies unter anderem aufgrund der Mindereinnahmen aus dem Finanz- und Lastenausgleich des Kantons.

### Ausserordentlicher Ertrag

Der gesamte ausserordentliche Ertrag liegt mit CHF 88'651.06 rund CHF 314'000.00 unter dem budgetierten Ertrag. Dies ist in erster Linie darauf zurückzuführen, dass durch den Ertragsüberschuss die Entnahme aus der finanzpolitischen Reserve nicht vorgenommen werden musste.

### Gestuffer Erfolgsausweis Gesamthaushalt

Erfolgsrechnung	Rechnung 2022	Budget 2022
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'573'351.73</b>	<b>5'846'950.00</b>
Personalaufwand	1'028'494.30	1'080'290.00
Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'116'316.01	1'114'480.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	355'479.05	373'865.00
Einlagen Fonds und Spezialfinanzierungen	166'525.90	148'875.00
Transferaufwand	2'906'536.47	3'129'440.00
Durchlaufende Beiträge	0.00	0.00
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'837'944.91</b>	<b>5'430'325.00</b>
Fiskalertrag	3'410'036.55	3'032'275.00
Regalien und Konzessionen	75'250.45	73'500.00
Entgelte	835'960.21	743'785.00
Verschiedene Erträge	0.00	0.00
Entnahmen Fonds und Spezialfinanzierungen	45'914.23	49'400.00
Transferertrag	1'470'783.47	1'531'365.00
Durchlaufende Beiträge	0.00	0.00
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>264'593.18</b>	<b>-416'625.00</b>
Finanzaufwand	40'247.24	49'835.00
Finanzertrag	106'036.17	103'675.00
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>65'788.93</b>	<b>53'840.00</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>330'382.11</b>	<b>-362'785.00</b>
Ausserordentlicher Aufwand	293'242.07	20'830.00
Ausserordentlicher Ertrag	88'651.06	402'640.00
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>-204'591.01</b>	<b>381'810.00</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>125'791.10</b>	<b>19'025.00</b>

### Erfolgsrechnung nach Funktionen

Bezeichnung	Rechnung 2022		Budget 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0 Allgemeine Verwaltung</b>	<b>775'849.82</b>	<b>189'919.38</b>	<b>798'485.00</b>	<b>152'020.00</b>
<i>Nettoaufwand</i>		585'930.44		646'465.00
<i>Nettoertrag</i>				
<b>1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung</b>	<b>203'065.44</b>	<b>141'235.24</b>	<b>210'705.00</b>	<b>150'530.00</b>
<i>Nettoaufwand</i>		61'830.20		60'175.00
<i>Nettoertrag</i>				
<b>2 Bildung</b>	<b>1'313'594.16</b>	<b>65'986.00</b>	<b>1'463'720.00</b>	<b>57'040.00</b>
<i>Nettoaufwand</i>		1'247'608.16		1'406'680.00
<i>Nettoertrag</i>				
<b>3 Kultur, Sport und Freizeit</b>	<b>20'801.20</b>		<b>24'005.00</b>	
<i>Nettoaufwand</i>		20'801.20		24'005.00
<i>Nettoertrag</i>				
<b>4 Gesundheit</b>	<b>11'546.76</b>		<b>15'130.00</b>	
<i>Nettoaufwand</i>		11'546.76		15'130.00
<i>Nettoertrag</i>				
<b>5 Soziale Sicherheit</b>	<b>1'404'151.35</b>	<b>32'228.88</b>	<b>1'496'865.00</b>	<b>45'660.00</b>
<i>Nettoaufwand</i>		1'371'922.47		1'451'205.00
<i>Nettoertrag</i>				
<b>Verkehr und</b>				
<b>6 Nachrichtenübermittlung</b>	<b>714'754.03</b>	<b>26'776.40</b>	<b>724'940.00</b>	<b>37'900.00</b>
<i>Nettoaufwand</i>		687'977.63		687'040.00
<i>Nettoertrag</i>				
<b>Umweltschutz und</b>				
<b>7 Raumordnung</b>	<b>825'849.05</b>	<b>734'874.15</b>	<b>731'750.00</b>	<b>623'000.00</b>
<i>Nettoaufwand</i>		90'975.90		108'750.00
<i>Nettoertrag</i>				
<b>8 Volkswirtschaft</b>	<b>32'311.05</b>	<b>96'540.49</b>	<b>38'880.00</b>	<b>100'580.00</b>
<i>Nettoaufwand</i>				
<i>Nettoertrag</i>	64'229.44		61'700.00	
<b>9 Finanzen und Steuern</b>	<b>892'769.11</b>	<b>4'907'131.43</b>	<b>565'940.00</b>	<b>4'903'690.00</b>
<i>Nettoaufwand</i>				
<i>Nettoertrag</i>	4'014'362.32		4'337'750.00	
<b>TOTAL Aufwand/Ertrag</b>	<b>6'194'691.97</b>	<b>6'194'691.97</b>	<b>6'070'420.00</b>	<b>6'070'420.00</b>

### Spezialfinanzierungen

#### Spezialfinanzierung Wasserversorgung

Die Wasserversorgung (Funktion 7101) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 27'007.48 ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 31'710.00. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Wasserversorgung beträgt CHF 521'394.81 (Konto 29001.01) und der Bestand des Werterhalts beläuft sich auf CHF 870'393.21 (Konto 29301.01). Die Unterhaltskosten und die Beiträge an Gemeinden und Gemeindeverbände waren höher als budgetiert.

### **Spezialfinanzierung Abwasserversorgung**

Die Abwasserversorgung (Funktion 7201) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 76'299.91 (Budget CHF 15'350.00) ab. Das Eigenkapital beträgt CHF 216'597.67 (Konto 29002.01) und der Bestand des Werterhalts beläuft sich auf CHF 1'124'122.17 (Konto 29302.01). Sowohl bei den Anschlussgebühren wie auch bei den Verbrauchsgebühren konnten Mehreinnahmen verbucht werden.

### **Spezialfinanzierung Abfall**

Die Abfallentsorgung (Funktion 7301) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 8'329.77 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 17'405.00. Das Eigenkapital der SF Abfall beträgt CHF 135'380.82 (Konto 29003.01). Die Besserstellung ist auf die Mehreinnahmen bei den Kehrichtgrundgebühren zurückzuführen.

### **Spezialfinanzierung Feuerwehr**

Die Feuerwehr (Funktion 1500) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 16'656.17 (Budget CHF 10'630.00) ab. Das Eigenkapital der SF Feuerwehr beträgt CHF 137'605.41 (Konto 29000.01). Die Kosten für die Investition Rotmatthalden wurden der Erfolgsrechnung belastet, da diese unter der Aktivierungsgrenze lag.

## **Investitionsrechnung**

Es wurden Nettoinvestitionen von CHF 598'529.50 getätigt. Budgetiert waren Nettoinvestitionen in der Höhe von CHF 739'000.00. Die Abweichung zu den budgetierten Investitionen ist in erster Linie auf die Minderausgaben bei der Sanierung der Leitungen und Schächte für das GEP Paket 1 zurückzuführen.

## **Bilanz**

Die Bilanzsumme beträgt per 31.12.2022 CHF 9'327'110.98. Davon beläuft sich das Finanzvermögen auf CHF 4'210'441.80 (Vorjahr CHF 4'678'802.70). Dies entspricht einer Abnahme von CHF 468'368.09. Das Verwaltungsvermögen beträgt per 31.12.2022 CHF 5'116'669.18 (Vorjahr CHF 4'878'453.10), was einer Zunahme von CHF 238'216.08 entspricht. Das Fremdkapital beträgt CHF 2'478'636.52 (Vorjahr CHF 3'159'775.12) und das Eigenkapital (Sachgruppe 29) beläuft sich auf CHF 6'484'474.46 (Vorjahr CHF 6'397'480.68). Das massgebende Eigenkapital (Sachgruppe 299 / Bilanzüberschuss) beträgt per Stichtag CHF 1'725'364.54 (Vorjahr CHF 1'677'894.89).

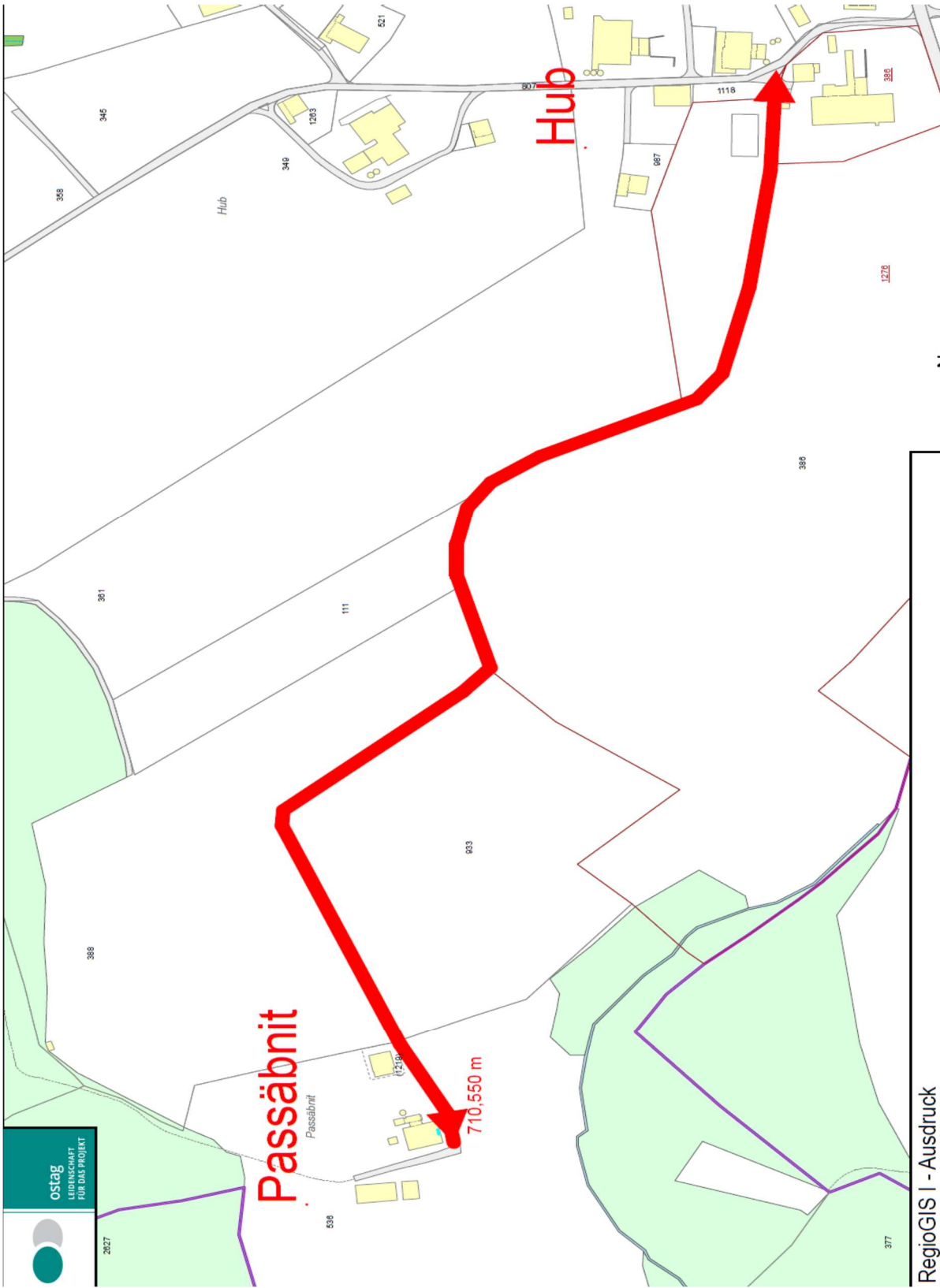
## **Nachkredite**

Die Budgetüberschreitungen über CHF 2'000.00 in der Erfolgsrechnung betragen insgesamt **CHF 813'585.03**.

Gebundene Nachkredite	CHF	736'616.89
Kompetenz Gemeinderat	CHF	31'915.83
Kompetenz Gemeindeversammlung	CHF	45'052.31







### **Beratung**

Der Versammlungsleiter eröffnet die Diskussion. Das Wort wird nicht verlangt und der Versammlungsleiter schliesst die Diskussion.

### **Beschluss**

Der Antrag des Gemeinderates wird einstimmig angenommen.

## **3        1.311        Gemeindeversammlung - Traktandenliste Kreditabrechnungen**

### **Kreditabrechnung GEP Paket 1**

Abrechnung erstellt:	21.10.2022		Kto.7201.5032.01
<b>Kredit</b>	Gemeindeversammlung vom 13.06.2016	CHF	151'000.00
<b>Kosten</b>	2017	CHF	19'319.45
	2018	CHF	26'358.10
	2020	CHF	6'727.15
	2022	CHF	34'853.60
	<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b>87'258.30</b>
<b>Kostenunterschreitung</b>	- 43.22%	<b>CHF</b>	<b>63'741.70</b>

### **Kreditabrechnung Erstellung Trottoir und Sanierung Bühlstrasse**

Abrechnung erstellt:	04.05.2023		Kto.6150.5010.07
<b>Kredit</b>	Gemeindeversammlung vom 28.11.2020	CHF	110'000.00
<b>Kosten</b>	2021	CHF	26'977.05
	2022	CHF	2'542.25
	2023	CHF	49'840.60
	<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b>79'359.90</b>
<b>Kostenunterschreitung</b>	-27.96%	<b>CHF</b>	<b>30'640.10</b>

---

Die Gemeindeversammlung nimmt von den Kreditabrechnungen Kenntnis.

**4            1.311            Gemeindeversammlung - Traktandenliste  
Orientierungen**

**Kreditabrechnung Unwetterschäden Gemeindestrassen**

Abrechnung erstellt:	17.11.2022		Kto.6150.5010.19
<b>Kredit</b>	Gemeinderatsklausur vom 25.08.2021	CHF	100'000.00
<b>Kosten</b>	2021	CHF	67'344.20
	2022	CHF	26'783.95
	<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b>94'128.15</b>
<b>Kostenunterschreitung</b>	-5.88%	<b>CHF</b>	<b>5'871.85</b>

**Orientierungen des Gemeinderatspräsidenten Peter Widmer:**

Ortsplanungsrevision: Der Kanton hat die positive Verfügung über die Ortsplanungsrevision zugestellt und aktuell läuft noch die Beschwerdefrist.

Radstreifen Kipf:

Das kantonale Tiefbauamt hat beschlossen im Juli 2023 den Deckbelag Radstreifen Kipf einzubauen. Es ist mit einer Komplettsperrung von ca. 24h zu rechnen.

Heimiswilbrücke:

Die Brücke über die Emme wird zwischen August bis Dezember 2023 saniert, was zu Verkehrserschwerungen führen wird.

Gemeindeverwaltung:

Die neue Mitarbeiterin Manuela Schär aus Schmidigen-Mühleweg wird per 01.08.2023 mit einem Pensum von 40% starten.

Claudia Marolf hat Ihre Tätigkeit mit einem Pensum von 60% als Gemeindeschreiberin nach dem Mutterschaftsurlaub wieder aufgenommen.

Ein grosses Dankeschön an die Verwaltung für Ihren Einsatz während des Mutterschaftsurlaubs von Claudia Marolf.

**5            1.311            Gemeindeversammlung - Traktandenliste  
Umfrage, Verschiedenes**

Grimm Daniel:

Fragt nach Mehrinformationen bezüglich der Sanierung der Heimiswilbrücke.

Er sei enttäuscht, wie er mündlich von Bürgern negativ angegangen wurde. Er habe auf eingereichte Schreiben von der Gemeinde keine Reaktion erhalten. Er erwarte eine Reaktion des Gemeinderates auf seine Schreiben und Anliegen. Der Gemeindepräsident sowie der Gemeinderatspräsident weisen ihn darauf hin, dass die Gemeinde in privatrechtlichen Angelegenheiten (Nachbarschaftsstreitigkeiten) nicht zuständig ist. Die öffentlich-rechtlichen Belange wird die Gemeinde beantworten.

Widmer Christian, Busswil: Die Situation beim Spycher im Brachacker ist nicht tragbar, das Gebäude ist einsturzgefährdet. Die Baukommission wird sich der Situation anlässlich einer Sitzung annehmen.

Hinweis auf Rügepflicht

Schluss der Versammlung um 20:20 Uhr

NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE HEIMISWIL

Der Gemeindepräsident:

Der Gemeinderatspräsident:

Die Protokollführerin: